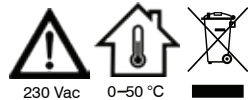


## 27B.N.TE

romstal  
VISION

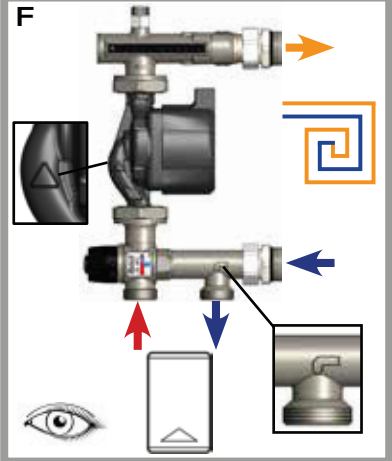
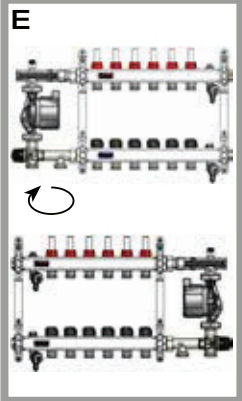
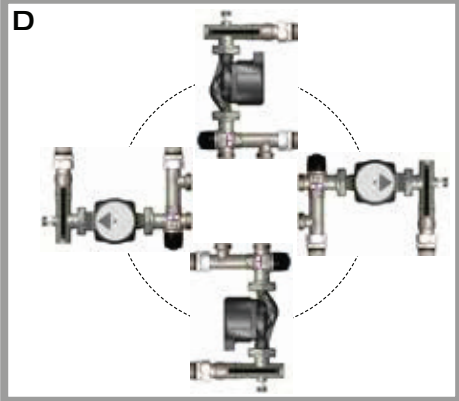
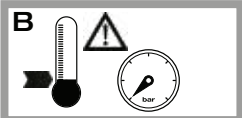
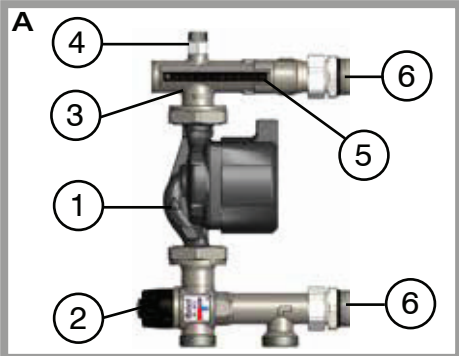


Sos. Vitan Barzesti nr. 11A,  
Sector 4, Bucuresti, Romania  
Telefon: 0372.123.101

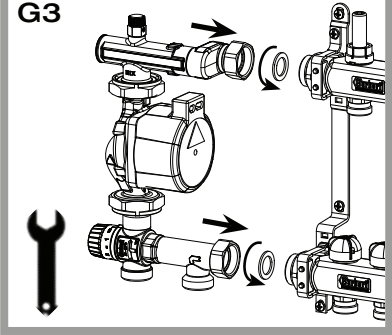
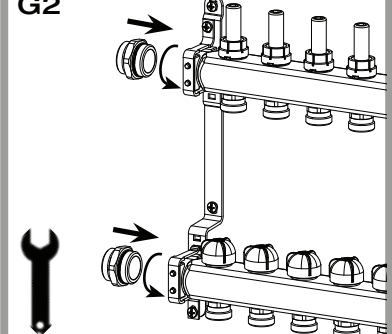
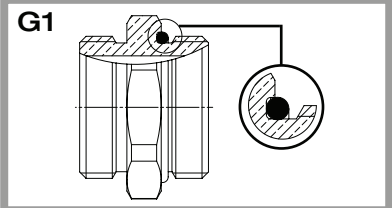
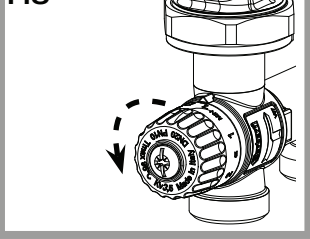
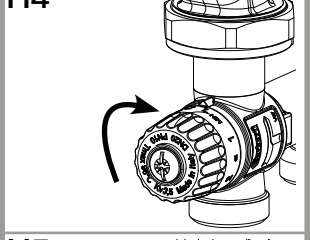
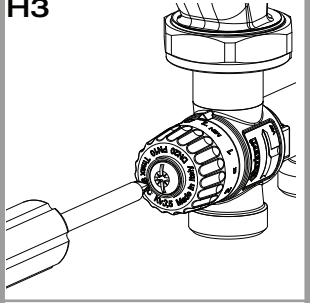
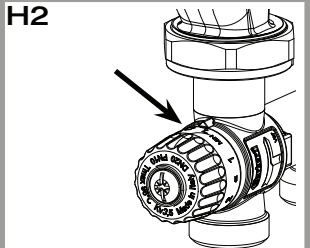


www.romstal.ro

Cod	Conexiune	Kv	Pompa	Reglaj temperatura	Greutate [kg]
59LV0001	1" FE		FARA POMPA	20-55 °C	1,59



	20-55 °C
MIN	20 °C
1	28 °C
2	35 °C
3	41 °C
4	47 °C
5	51 °C
MAX	55
	MIN



### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

GRUPPI DI REGOLAZIONE DA INCASSO CON VALVOLA MISCELA TRICE TERMOSTATICA

AVVERTENZE  
Questo manuale di istruzioni deve essere letto e compreso prima di installare o mantenere il prodotto.

Significato del simbolo : ATTENZIONE! IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE DARE ORIGINE A PERICOLO PER PERSONE, ANIMALI, COSE!

LASCIARE QUESTO MANUALE A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE. SMALTIRE SECONDO LE NORME VIGENTI.

DESCRIZIONE  
I gruppi di regolazione inviano al circuito secondario il fluido termovettore, proveniente dal circuito primario, a temperatura costante. Vengono impiegati in impianti di riscaldamento a pannelli radianti.

CARATTERISTICHE TECNICHE  
Prestazioni  
Campo di temperatura di esercizio: 5-90 °C  
Pressione massima di esercizio: 10 bar  
Attacchi filettati maschio: ISO 228-1  
Interasse attacchi lato primario: 75 mm  
Interasse attacchi al collettore secondario: 200-211 mm  
Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max 30%)  
Campo di regolazione temperatura: 20-55 °C  
Precisione: ±2 °C  
Taratura di fabbrica: MIN  
Scala termometri a cristalli liquidi: 20-60 °C

Materiali  
Raccordo portastrumenti: ottone EN 12165 CW617N  
Raccordo eccentrico: ottone EN 1982 CB753S  
Raccordi al collettore secondario: ottone EN 12164 CW614N  
Guarnizione: EPDM  
Termometri: cristalli liquidi  
Valvola miscelatrice termostatica: ottone EN 12165 CW617N  
Guarnizioni: EPDM  
Vitone: ottone EN 12164 CW614N  
Molla: acciaio inox AISI 302

INSTALLAZIONE: INFORMAZIONI GENERALI  
A) Componenti del gruppo. Valvola miscelatrice termostatica (2), pompa (1), raccordo portastrumenti (3), valvola di sfogo aria manuale (4), termometro a cristalli liquidi (5) (con pellicola protettiva la cui rimozione è facoltativa), raccordi per collettore secondario (6).  
B) Montaggio e smontaggio: eseguire ad impianto freddo e non in pressione.  
C) Accessibilità: non ostacolare l'accesso e la visibilità del dispositivo per permettere operazioni di verifica e manutenzione al dispositivo od al resto della componentistica.  
D) Posizione di installazione: Il gruppo può essere installato come in figura con asse di rotazione della pompa sempre in orizzontale.  
Posizione a ore 12: consigliata.  
Posizione a ore 3: consentita solo se il collettore secondario (collegato direttamente al gruppo) è privo di flussimetri oppure è in posizione remota (dal gruppo partono solo le tubazioni di mandata e ritorno impianto).  
Posizione a ore 6: consentita ma la valvola di sfogo aria non può essere più usata in quanto si trova capovolta.  
Posizione a ore 9: v. ore 3.  
In ogni caso, occorre provvedere ad un opportuno staff faggio del gruppo.  
E) Reversibilità: il gruppo è immediatamente collegabile ad un collettore secondario alla propria destra o alla propria sinistra. A tale scopo, non sono richieste operazioni particolari.  
(F-G) INSTALLAZIONE  
H1-H5) Collegamento alla valvola termostatica. La manopola dispone di un sistema antimanomissione che ne rende difficile la rotazione, impedendo variazioni involontarie della taratura. Il sistema è disattivabile allentando lievemente la vite di bloccaggio.  
- PRIMO AVVIAMENTO DELL'IMPIANTO. La temperatura di miscelazione a punto fisso può essere impostata con la manopola prima di installare il gruppo oppure, dopo averlo installato, esclusivamente ad IMPIANTO FREDDO. Per impostare una temperatura diversa dalla taratura di fabbrica, procedere come segue:  
1) La scala numerica sulla manopola della valvola corrisponde ai valori di temperatura indicati nella tabella (fig. H1).  
2) Con un cacciavite allentare lievemente la vite di bloccaggio, tenendo ferma la manopola con la mano (fig. H2).  
3) Impostare un valore di temperatura dell'acqua miscelata lievemente inferiore al valore di progetto (fig. H3). Attivare il generatore ed attendere che raggiunga la temperatura di esercizio di progetto (superiore al set della valvola). Attivare la pompa del gruppo. Attendere lo stabilizzarsi della temperatura di miscelazione controllando il termometro di mandata.  
4) Ruotare lentamente a step la manopola in senso antiorario verso temperature crescenti (fig. H4) e attendere sempre lo stabilizzarsi della temperatura controllandola sul termometro di mandata. Procedere fino a raggiungere la temperatura di mandata dell'acqua miscelata come indicato sul progetto.  
5) Al raggiungimento della temperatura desiderata, chiudere la vite di bloccaggio tenendo la manopola con la mano.  
- IMPOSTAZIONE SUCCESSIVA. Se in un momento successivo fosse necessario modificare il set della valvola, procedere come segue.  
Caso 1: temperatura inferiore alla taratura attuale. Lasciare raffreddare l'impianto almeno fino ad avere una temperatura di ritorno inferiore al nuovo set da impostare sulla valvola. Seguire i punti 1, 2, 3, 4 e 5.  
Caso 2: temperatura superiore alla taratura attuale. In questo caso la regolazione può essere effettuata ad impianto già attivo, oltre che ad impianto freddo. Seguire i punti 1, 2, 4 e 5.

IMPOSTAZIONE DELLA VALVOLA MISCELATRICE  
H1-H5) Impostazione della valvola termostatica. La manopola dispone di un sistema antimanomissione che ne rende difficile la rotazione, impedendo variazioni involontarie della taratura. Il sistema è disattivabile allentando lievemente la vite di bloccaggio.

PRIMO AVVIAMENTO DELL'IMPIANTO. La temperatura di miscelazione a punto fisso può essere impostata con la manopola prima di installare il gruppo oppure, dopo averlo installato, esclusivamente ad IMPIANTO FREDDO. Per impostare una temperatura diversa dalla taratura di fabbrica, procedere come segue:  
1) La scala numerica sulla manopola della valvola corrisponde ai valori di temperatura indicati nella tabella (fig. H1).  
2) Con un cacciavite allentare lievemente la vite di bloccaggio, tenendo ferma la manopola con la mano (fig. H2).  
3) Impostare un valore di temperatura dell'acqua miscelata lievemente inferiore al valore di progetto (fig. H3). Attivare il generatore ed attendere che raggiunga la temperatura di esercizio di progetto (superiore al set della valvola). Attivare la pompa del gruppo. Attendere lo stabilizzarsi della temperatura di miscelazione controllando il termometro di mandata.  
4) Ruotare lentamente a step la manopola in senso antiorario verso temperature crescenti (fig. H4) e attendere sempre lo stabilizzarsi della temperatura controllandola sul termometro di mandata. Procedere fino a raggiungere la temperatura di mandata dell'acqua miscelata come indicato sul progetto.  
5) Al raggiungimento della temperatura desiderata, chiudere la vite di bloccaggio tenendo la manopola con la mano.  
- IMPOSTAZIONE SUCCESSIVA. Se in un momento successivo fosse necessario modificare il set della valvola, procedere come segue.  
Caso 1: temperatura inferiore alla taratura attuale. Lasciare raffreddare l'impianto almeno fino ad avere una temperatura di ritorno inferiore al nuovo set da impostare sulla valvola. Seguire i punti 1, 2, 3, 4 e 5.  
Caso 2: temperatura superiore alla taratura attuale. In questo caso la regolazione può essere effettuata ad impianto già attivo, oltre che ad impianto freddo. Seguire i punti 1, 2, 4 e 5.

VALVOLA DI SFOGO ARIA MANUALE  
A) Utilizzo: la valvola di sfogo aria manuale (4) può essere usata in fase di caricamento impianto oppure per evacuare eventuali accumuli di aria che si possono formare durante il normale funzionamento dell'impianto. Si consiglia di agire sulla valvola ad impianto freddo.

RIFIUTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE - DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU. Il simbolo del cassonetto barrato indica di smaltire il prodotto separatamente dagli altri rifiuti, conferendolo agli appositi centri di raccolta differenziata o al rivenditore secondo le disposizioni del proprio Paese. L'adeguata raccolta differenziata permette il corretto riciclo, trattamento e smaltimento, evitando possibili dispersioni di sostanze pericolose ed effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il reimpiego e/o riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo è perseguibile a norma di legge.

### INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

RECESSED REGULATING GROUPS WITH THERMOSTATIC MIXING VALVE

WARNINGS  
This instruction sheet must be read and understood before installing and maintaining the product.

Meaning of the symbol : ATTENTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD BE ORIGIN OF DANGER FOR PEOPLE, ANIMALS AND THINGS!

LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER. DISPOSE OF ACCORDING TO THE REGULATIONS IN FORCE.

DESCRIPTION  
Regulating groups supply to the secondary system the thermal medium, coming from the primary circuit, at constant temperature. They are used in radiant panel heating systems.

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
Performance  
Working temperature range: 5-90 °C  
Max. working pressure: 10 bar  
Male threaded connections: ISO 228-1  
Primary side connection centre distance: 75 mm  
Connection centre distance to secondary manifold: 200-211 mm  
Suitable fluids: water, glycol solutions (max 30%)  
Temperature adjustment range: 20-55 °C  
Accuracy: ±2 °C  
Factory setting: MIN  
LCD thermometer scale: 20-60 °C

Materiali  
Instrument holder fitting: brass EN 12165 CW617N  
Offset fitting: brass EN 1982 CB753S  
Fittings for secondary manifold: Body: brass EN 12164 CW614N  
Gasket: EPDM  
Thermometers: liquid crystals (LCD)  
Thermostatic mixing valve: Body: brass EN 12165 CW617N  
Gaskets: EPDM  
Headwork: brass EN 12164 CW614N  
Spring: stainless steel AISI 302

INSTALLATION: GENERAL INFORMATION  
A) Components of the group. Thermostatic mixing valve (2), pump (1), instrument holder fitting (3), manual air vent (4), liquid crystal thermometer (5) (with protective film to be optionally removed), fittings for secondary manifold (6).  
B) Assembling and disassembling: to be performed with system cold and without pressure.  
C) Accessibility: do not obstruct the access and visibility to the device in order to allow check and maintenance operations to the device or other components.  
D) Installation position: the group can be installed in one of the ways shown in the picture, with the pump rotation axis always horizontal.  
12 o'clock position: suggested.  
3 o'clock position: allowed only if the secondary manifold (directly connected to the group) is not equipped with flow meters or it is placed in remote position (only system flow and return pipes are directly connected to the group).  
6 o'clock position: allowed but the manual air vent cannot be used anymore since it is placed upside down.  
9 o'clock position: see 3 o'clock.  
In any case, suitable brackets should be used to fix the group.  
E) Reversibility: the group can be immediately connected to a secondary distribution manifold on its right or left side. To do this, no specific operation is requested.  
(F-G) INSTALLATION  
G1-G3) Connection to the secondary manifold: the fittings for the secondary manifold are equipped with O-Ring (fig. G1). Screw the fittings to the secondary manifold using the threaded part with O-Ring (fig. G2). Screw the other side of the fittings to the regulating group, using the running nuts with flat gasket supplied in the package (fig. G3).

ADJUSTMENT OF THE THERMOSTATIC MIXING VALVE  
H1-H5) Adjustment of the thermostatic valve. The knob is equipped with an anti-tamper mechanism which makes the rotation difficult, thus avoiding undesired set changes. The mechanism can be released with a screwdriver, slightly loosening the locking screw.

FIRST SYSTEM START UP. The fixed point temperature value can be set with the knob before installing the group or, after the installation, exclusively with the SYSTEM COLD. To set a temperature value different from the factory one, proceed as follows:  
1) The graduated scale on the knob corresponds to the temperature values shown in the table (fig. H1).  
2) With a screwdriver, slightly loosen the locking screw, holding the knob with your hand (fig. H2).  
3) Set a mixed water temperature value slightly lower than the design temperature (fig. H3). Activate the generator and wait until it reaches its design working temperature (higher than the valve setting). Activate the group pump. Wait until the mixed water temperature gets stable. Read its value on the flow temperature gauge.  
4) Counterclockwise rotate step by step the knob to increase the temperature (fig. H4). Then wait until the temperature gets stable. Read its value on the flow temperature gauge. Proceed in the same way until the design flow temperature is reached.  
5) When the desired temperature is reached, close the locking screw, holding the knob with your hand.  
- NEXT SETTING. If later a change should be needed in the valve setting, proceed as follows.  
Case 1: temperature lower than the current setting. Let the system get cold to obtain at least a return temperature lower than the new valve setting. Follow points 1, 2, 3, 4 and 5.  
Case 2: temperature higher than the current setting. In this case, the setting can be carried out also with the system running as well as with the system cold. Follow points 1, 2, 4 and 5.

MANUAL AIR VENT  
A) Use: the manual air vent (4) can be used during system filling or to release air accumulated during normal functioning of the system. It is suggested to operate on the valve when the system is cold.

WASTE OF HOUSEHOLD APPLIANCES- EUROPEAN DIRECTIVE 2012/19/EU. The symbol of the crossed-out wheellie bin indicates that the product should be disposed of separately from other waste by taking it to special separated waste collection centres or back to the retailer, in accordance with the rules and regulations of each country. Effective separated waste collection allows proper recycling, processing and disposal of materials, avoiding potential leakage of hazardous substances and negative effects on the environment while encouraging reuse and/or recycling. Unlawful disposal is punishable by law.

### INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

GRUP DE AMESTEC SI POMPARE PENTRU INCALZIRE IN PARDOSEALA CU ALIMENTARE INFERIOARA, TERMOSTAT SIGURANTA (FARA POMPA)

AVERTIZĂRI  
Această fișă de instrucțiuni trebuie citită și înțeleasă înainte de instalare și întreținerea produsului.

Semnificatia simbolului : ATENȚIE! NERESPECTAREA ACESTEI INSTRUCȚIUNI POATE REZULTA LA PERICOL PENTRU OAMENI, ANIMALE, LUCRURI!

LĂSAȚI ACEST MANUAL DISPONIBIL UTILIZATORULUI. DISPOZIȚII CONFORM REGULAMENTELOR IN VIGOARE.

DESCRIERE:  
Grupul de amestec se montează alături de colectori-distributori și face parte din alcătuirea sistemului de încălzire prin pardoseală. Grupul de amestec are rolul de a menține temperatura la un nivel presetat și a pune în funcțiune sistemul de încălzire, fără acesta, încălzirea prin pardoseală nu ar funcționa.

CARACTERISTICI TEHNICE:  
Performanță  
Temperatura de lucru: 5-90 °C  
Presiunea maxima de lucru: 10 bar  
Conexiune filet exterior: ISO 228-1  
Distanța centrală a conexiunii partea primară: 75 mm  
Distanța centrului de conectare la colectorul secundar: 200-211 mm  
Pompa: fara pompa  
Fluide adecvate: apă, soluții de glicol (max 30%)  
Interval de reglare a temperaturii: 20-55 °C  
Precizie: ±2 °C  
Setare din fabrică: MIN  
Scala termometru LCD: 20-60 °C

Materialie  
Corp tur: alamă EN 12165  
CW617N  
Fiting decalat: alamă EN 1982  
CB753S  
Fitinguri pentru colector secundar: Corp: alamă EN 12164 CW614N  
Garmitura: EPDM  
Termometru: cristale lichide (LCD)  
Vana de amestec termostatica: Corp: alamă EN 12165 CW617N  
Garmituri: EPDM  
Cap: alamă EN 12164 CW614N  
Arc: oțel inoxidabil AISI 302  
Senzor termostatic cu ceara  
Rozeta: ABS  
Conexiunea pompei: Distanța între centrul: 130 mm  
Conexiuni: G 1 1/2 M (ISO 228-1)  
Garmituri: EPDM

### INSTALARE: INFORMAȚII GENERALE

A) Componentele grupului. (1) spațiu pentru pompa (se livrează fără pompa), (2) Vana termostatică de amestec, (3) corp alama, (4) Aerisitor manual, (5) termometru cu cristale lichide, (6) racorduri pentru colector. B) Montare și demontare: se efectuează cu sistemul rece și fără presiune. C) Accesibilitate: nu obstrucționați accesul și vizibilitatea dispozitivului pentru a permite operațiuni de verificare și întreținere asupra dispozitivului sau a restului componentelor. D) Poziția de instalare: grupul de amestec și pompa poate fi instalat într-unul din modulele prezentate în imagine, cu axa de rotație a pompei întotdeauna orizontală. Montat în poziția ora 12: sugerată. Montat în poziția ora 3: permis numai dacă colectorul secundar (direct conectat la grup) nu este echipat cu debitmetre sau este plasat în poziție la distanță (doar conductele de tur și retur ale sistemului sunt conectate direct la grup). Montat în poziția 6: permis dar aerisirea manuală nu mai poate fi folosită deoarece este plasată cu susul în jos. Montat în poziția 3: la fel ca montajul din ora 3. În orice caz, pentru fixarea grupului ar trebui să se folosească suporturi adecvate. D) Reversibilitate: grupul de amestec poate fi conectat imediat la un colector secundar din dreapta sau din stânga acestuia. În acest scop, nu sunt necesare operațiuni speciale. (F-G) INSTALARE G1-G3) Racordarea la colectorul secundar: fittingurile pentru colectorul secundar sunt echipate cu O-Ring (fig. G1). Înșurubați fittingurile la colectorul secundar folosind piesa filetată cu O-Ring (fig. G2). Înșurubați cealaltă parte a fittingurilor la grupul de amestec, folosind piulițele cu garnitură plată furnizate în pachet (fig. G3).

### REGLAREA VANEI TERMOSTATICE

H1-H5) Reglarea vanei termostactice. Rozeta de reglare are un sistem anti-manipulare care face dificilă rotirea, prevenind variațiile accidentale ale setării. Sistemul poate fi dezactivat prin slăbirea ușoară a surubului de blocare.

PRIMA PORNIRE A SISTEMULUI. Valoarea temperaturii punctului fix poate fi setată cu ajutorul rozelei înainte de instalarea grupului sau după instalare, exclusiv cu SISTEMUL RECE. Pentru a seta o valoare de temperatură diferită de cea din fabrică, procedați după cum urmează: Scara gradată pe rozeta corespunde valorilor temperaturii prezentate în tabelul (fig. H1) Cu o surubelniță slabiti ușor surubul de blocare tanand ferm rozeta în mână (fig. H2). Setati o valoare a temperaturii apei amestecate puțin mai mică decât temperatura de proiectare (fig. H3). Activați generatorul și așteptați până când acesta atinge temperatura de lucru proiectată (mai mare decât setarea vanei). Activați pompa de grup. Așteptați până când temperatura apei amestecate devine stabilă. Cititi valoarea acesteia pe indicatorul de temperatură de pe tur pentru a crește temperatura roții rozele pas cu pas în sens invers acelor de ceasornic (fig. H4) și așteptați până la temperatura apei amestecate la specificat în proiect, verificând-o pe termometrul pe pe retur. După reglarea temperaturii strângeți surubul cu o surubelniță tanand ferm rozeta în mână. URMĂTOAREA SETARE. Dacă trebuie să schimbați setările ulterioare, procedați după cum urmează:

Cazul 1: o temperatură mai mică decât setarea curentă. Lăsați sistemul să se răcească pentru a obține cel puțin o temperatură pe retur mai mică decât noua setare a supapei. Urmați punctele 1, 2, 3, 4 și 5. Cazul 2: o temperatură mai mare decât setarea curentă. În acest caz, setarea poate fi efectuată și cu sistemul în funcțiune, precum și cu sistemul rece. Urmați punctele 1, 2, 4 și 5.

AERISIREA MANUALĂ  
A) Utilizare: aerisirea manuală (4) poate fi utilizată în timpul umplerii sistemului sau pentru a elibera aerul acumulat în timpul funcționării normale a sistemului. Este indicat să acționați asupra supapei atunci când sistemul este rece.

Directiva 2012/19/UE, privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Simbolul cosului de gunoi tăiat indică faptul că produsul trebuie aruncat separat de alte deșeuri, ducându-l la centre speciale de colectare separată a deșeurilor sau înapoi la distribuitor, în conformitate cu regulile și reglementările fiecărei țări. Colectarea eficientă separată a deșeurilor permite reciclarea, procesarea și eliminarea corespunzătoare a materialelor, evitând eventualele scurgeri de substanțe periculoase și efectele negative asupra mediului, încurajând în același timp reutilizarea și/sau reciclarea. Eliminarea ilegală este pedepsită prin lege.